



Chapati Maker  
Chapati Maker  
Machine électrique Chapati  
صانعة الشباتي  
Чапатница  
نان پز چاپاتی

Delhi

Cod. 30985

- E MODO DE EMPLEO
- GB OPERATING INSTRUCTIONS
- F MODE D'EMPLOI
- AR طريقة الاستعمال
- RU ИНСТРУКЦИИ
- FA نحوه استفاده

**PALSON®**







|           |                     |    |
|-----------|---------------------|----|
| <b>E</b>  | ESPAÑOL .....       | 2  |
| <b>GB</b> | ENGLISH .....       | 5  |
| <b>F</b>  | FRANÇAIS .....      | 8  |
| <b>AR</b> | اللغة العربية ..... | 11 |
| <b>RU</b> | РУССКИЙ .....       | 14 |
| <b>FA</b> | فارسی .....         | 18 |





1. Interruptor I/O
2. Luz indicadora de encendido
3. Asas de tacto frío
4. Tubo de infrarrojos
5. Placa de cocción
6. Tapa superior
7. Termostato de temperatura

1. مفتاح I/O
2. مؤشر ضوئي للتشغيل
3. مقابض ذات ملمس بارد
4. أنبوب أشعة تحت الحمراء
5. لوح طهي
6. غطاء علوي
7. منظم درجة الحرارة

1. Switch I/O
2. ON indicator light
3. Cool touch handles
4. Infrared tube
5. Hotplate
6. Top cover
7. Temperature thermostat

1. Переключатель I/O
2. Лампочка-индикатор включения
3. Холодные ручки
4. Трубка инфракрасного излучения
5. Противень для выпекания
6. Верхняя крышка
7. Термостат

1. Interrupteur I/O
2. Voyant d'allumage
3. Poignées au tact froid
4. Tube à infrarouges
5. Plaque de cuisson
6. Couvercle supérieur
7. Thermostat de température

1. دکمه I/O
2. چراغ نشانگر
3. دستگیره‌های نسوز و ضد حرارت
4. لوله مادون قرمز
5. ناحیه پخت
6. درپوش
7. ترموستات دما



**PALSON®**





**E**

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los mas altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo chapati maker DELHI de PALSON.

## **CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA**

El aparato sólo se debe conectar a una toma de corriente con toma a tierra instalada de acuerdo con las regulaciones.

## **INFORMACIÓN DE SEGURIDAD**

- No deje el producto sin vigilancia mientras esté conectado a la corriente. Retire siempre el enchufe de la toma de corriente, aunque salga de la habitación para un corto período de tiempo.
- No utilice el producto con un cable deteriorado, si ha caído al suelo o está dañado. Con el fin de impedir los riesgos de descargas eléctricas, no desmontar el producto, llevarlo a un servicio técnico autorizado para su examen y reparación. Un montaje incorrecto podría ser causa de descargas eléctricas durante la utilización.
- El producto debe ser utilizado y almacenado solamente en superficies estables y duras.
- Con el fin de evitar peligros, las reparaciones de este aparato eléctrico o la sustitución del cable de alimentación deben ser realizadas por un servicio técnico autorizado.
- Antes de limpiar el producto, asegúrese de que está desconectado de la fuente de alimentación y esté frío por completo.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el aparato con agua y no lo sumerja en ella.
- Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita a usarlo con seguridad.
- Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.
- Los niños no deben llevar a cabo ninguna operación de limpieza o de mantenimiento del producto a menos que sean supervisados por un adulto.
- Asegúrese de que los niños no pueden tocar el producto caliente y de que no puedan tirar del cable en ningún momento.
- Precaución: mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños, éstos son una fuente potencial de peligro, por ejemplo de asfixia.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con superficies calientes.
- No enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato.
- Quitar siempre el enchufe de la toma de corriente después del uso.

## **ANTES DE UTILIZAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ**

- Compruebe si el voltaje se corresponde con la tensión de red local antes de conectar el aparato.
- Quite cualquier adhesivo o la cubierta protectora de la base si éste lo llevara.

## **INSTRUCCIONES DE CABLE CORTO**

Se proporciona un cable eléctrico corto para reducir el riesgo de enredarse o tropezarse con un cable más largo. No se recomienda el uso de un alargo.





## SÓLO PARA USO DOMÉSTICO

**ATENCIÓN SUPERFICIES CALIENTES:** Este aparato emana calor y vapor que se escapa durante el uso. Seguir las debidas precauciones para prevenir el riesgo de quemaduras, incendios u otras lesiones a personas o daños a la propiedad.

**PRECAUCIÓN:** Este aparato se calienta durante el funcionamiento y retiene el calor durante algún tiempo después de apagarse. Siempre use manoplas de cocina cuando utilice materiales calientes y permita que las partes metálicas se enfrien antes de limpiar. No coloque nada en la parte superior del aparato mientras está funcionando o mientras permanezca caliente.

- Todos los usuarios de este aparato deben leer y comprender este manual de instrucciones antes de operar o limpiar el mismo.
- El cable de este aparato debe ser conectado a una toma de corriente única.
- Si este aparato no funciona bien durante el uso, desenchufe inmediatamente el cable. No utilice ni intente reparar el aparato sino funciona correctamente.
- No deje sin atención este aparato mientras esté en funcionamiento.

## ANTES DE LIMPIAR EL APARATO

- Al retirar el enchufe de la toma de corriente, no tire del cable de alimentación, sujete el enchufe con una mano y tire de él mientras con la otra mano sujeta la base de la toma de corriente de la pared.
- No se acepta ninguna responsabilidad si el daño resulta a raíz de un uso inadecuado, o si estas instrucciones no son respetadas.
- Este aparato está destinado para el uso doméstico.

## CONSEJOS ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO POR PRIMERA VEZ

- Coloque el aparato sobre una superficie plana que sea resistente al calor y salpicaduras. No la coloque sobre una superficie que podría convertirse en caliente, por ejemplo, placas calientes o junto a la llama de una estufa de gas.
- Para evitar dañar la capa antiadherente de las placas, utilizar utensilios de madera o de plástico solamente resistentes al calor para retirar los alimentos.
- No utilice nunca productos de limpieza abrasivos, limpiadores de hornos o utensilios para la limpieza. El revestimiento antiadherente podría resultar dañado.
- El aparato está equipado con patas de goma antideslizantes. Algunos de estos productos pueden contener sustancias que corroen las patas de goma. Las patas podrían entonces alterar el color de la superficie. Si fuese necesario, ponga un protector debajo del producto para cuidar la superficie.
- Con cuidado, extraiga todo el empaquetado y materiales.
- Limpiar todas las superficies con un paño suave, ligeramente húmedo. Nunca lo sumerja en agua.
- Para eliminar los residuos de las placas de cocción, será necesario dejar enfriar el producto y luego limpiar con cuidado.

**NOTA:** Algunos olores puede detectarse antes del uso inicial: esto es normal y deben desaparecer después de uno o dos usos.



## CÓMO COCINAR

El aparato se puede utilizar en dos posiciones diferentes:

- Posición de la tapa superior (6) Cerrada - cocina los alimentos en la parte superior e inferior al mismo tiempo.
- Posición de la tapa superior (6) Abierta - cocina los alimentos sólo en la parte inferior. Los alimentos pueden necesitar ser dados la vuelta.

Antes del precalentamiento de la placa de cocción (5), unte la placa con aceite vegetal o rocíe ligeramente con aceite en aerosol para cocinar.

1. Precalentar siempre el aparato en la posición cerrada y antes de colocar cualquier alimento en la placa de cocción (5).
2. Cierre el aparato y conecte la unidad a una toma de corriente estándar. Encienda el aparato pulsando el interruptor I/O (1). Seleccione la temperatura deseada en el termostato de temperatura (7). La luz indicadora de encendido (2) se enciende y se apaga cuando el termostato alcanza la temperatura seleccionada.
3. Una vez precalentado, abra la tapa y coloque la comida encima de la placa  
**PRECAUCIÓN:** La placa de cocción (5) y la tapa superior (6) están calientes, use una manopla de horno y con cuidado levante la tapa (6) para comprobar o eliminar los alimentos.
4. Cierre el aparato.  
**IMPORTANTE:** En caso de grasa o aceite se desborde durante el uso, desenchufe la unidad y deje que se enfríe por completo. Limpie la grasa o aceite antes de su próximo uso.
5. Cuando termine de cocinar, desenchufe la unidad y deje que se enfríe por completo.

## PLACA DE COCCIÓN

La placa de cocción (5) debe ser limpiada antes y después de cada uso. Para limpiar, cubrir ligeramente la placa de cocción con manteca vegetal sólida.

Para limpiar la placa de cocción (5) antiadherente use sólo plástico, nylon o utensilios de madera. Siga cuidadosamente lo sugerido por el fabricante para su limpieza.

## MEDIO AMBIENTE

No tire el aparato junto con la basura normal del hogar cuando se estropee, debe entregarlo en un punto de recogida oficial para su reciclado. Al hacer esto, usted hace la contribución a la protección del medio ambiente.

## GARANTÍA Y SERVICIO

Si necesita servicio técnico o información o tiene cualquier problema, por favor visite nuestro sitio web [www.palson.com](http://www.palson.com) o póngase en contacto con su distribuidor.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.





GB

Our products have been developed to meet the highest standards for quality, functionality and design. We hope that you enjoy your new DELHI chapati maker from PALSON.

## CONNECTING TO POWER OUTLET

In accordance with safety regulations, the appliance should only be connected to a grounded power outlet.

## SAFETY CAUTIONS

- Do not leave the appliance unattended while connected to the power outlet. Always unplug the appliance when leaving the room, even if for a short period of time.
- Do not use the appliance if the power cord shows signs of wear or if the appliance has fallen on the floor or suffered damage. In order to prevent the risk of electric shocks, do not attempt to dismantle the product, instead, take it to a technical support service authorised for examination and repairs. Incorrect assembly of the appliance may cause electric shocks during use.
- The appliance should only be used and stored on sturdy, stable surfaces.
- In order to avoid safety hazards, repairs to the appliance or the replacement of the power cord should only be performed by an authorised technical support service.
- Before cleaning the appliance, ensure that it has been unplugged from the power outlet and is completely cool.
- In order to avoid the risk of electric shocks, do not clean the appliance with water or immerse it in water.
- The appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, unless they have been given supervision or instruction.
- Children should always be supervised when using the appliance to ensure they do not play with it.
- Children should not attempt to clean or maintain the appliance unless supervised by an adult.
- Ensure that children do not touch the appliance when hot and that they are not able to remove the cord at any time.
- Caution: the materials used to package this appliance may be dangerous. Keep them away from children in order to avoid risk of suffocation.
- Ensure the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- Do not wrap the power cord around the appliance.
- Always unplug the appliance after use.
- Warning: This appliance emits heat and steam during use. Take appropriate care to prevent the risk of burns, fire and other damage to persons or property.

## BEFORE USING THE CHAPATI MAKER FOR THE FIRST TIME

- Check that your power supply matches the voltage shown on the appliance before plugging it in for the first time.
- Remove any stickers or protective coverings from the base, if there are any.

## SHORT POWER CORD

The appliance is equipped with a short power cord in order to reduce the risk of users becoming entangled or tripping. The use of an extension lead is not recommended.



## FOR DOMESTIC USE ONLY

**CAUTION HOT SURFACES:** The appliance emits heat and steam during use. Take appropriate care to prevent the risk of burns, fire or other damages to persons or property.

**CAUTION:** The appliance heats up during use and remains warm for some time after it is switched off. Always use oven gloves when working with hot materials and allow metal parts to cool before cleaning. Do not place anything on top of the appliance while in use or while warm.

- All users of the appliance should read and become familiar with this instruction manual before attempting to operate or clean it.
- The appliance power cord should be plugged into a single power outlet.
- If the appliance does not work correctly when in use, immediately unplug it and do not attempt to use or repair it.
- Do not leave the appliance unattended when in use.

## CLEANING THE CHAPATI MAKER

- When unplugging from the power outlet, do not pull on the power cord, instead hold the plug firmly with one hand and pull it out while holding on to the power outlet with the other hand.
- No responsibility will be accepted for damages resulting from inappropriate use or failure to follow these instructions.
- This appliance is intended for domestic use only.

## TIPS FOR USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

- Place the appliance on a level, heat-resistant surface able to withstand splashes. Do not place on any surface that may become hot, such as hotplates or the flame on a gas cooker.
- To avoid damaging the non-stick coating on the plates, only use heat-resistant wooden or plastic utensils for removing cooked items.
- Never use abrasive cleaning products, oven cleaners or utensils when cleaning the appliance so the non-stick coating does not become damaged.
- The appliance is equipped with non-slip rubber feet. Some products may contain substances which corrode the rubber feet, which may then alter the colour of the surface below. If necessary, place a protective layer under the appliance in order to protect the surface.
- Carefully remove all packaging and materials.
- Clean all surfaces with a soft, damp cloth. Never immerse the appliance in water.
- To remove residue from the hotplates, allow the appliance to cool before carefully cleaning it.

**NOTE:** An odour may be observed before using the appliance for the first time. This is normal and should disappear after one or two uses.

## COOKING WITH THE CHAPATI MAKER

The appliance may be used in two different positions:

- Closing the top cover (7) cooks items from above and below at the same time.
- Leaving the top cover (7) open provides a larger cooking surface, but only cooks items from below, meaning they may require flipping.





Before preheating the hotplate (6), apply a light coat of vegetable oil onto the plate or mist it with cooking oil spray.

1. Always preheat the appliance in a closed position before placing an item on the hotplate (6).
2. Close the appliance and connect it to a standard power outlet. Turn ON by pressing the switch I / O (1). Select the desired temperature on the thermostat temperature (7). The indicator light (2) turns ON and OFF when the thermostat reaches the selected temperature.
3. Once preheated, lift the cover and place the item on the plate. **CAUTION:** The hotplate (6) and the top cover (7) will be hot, therefore use oven gloves to carefully lift the cover (7) when checking or removing items.
4. Close the appliance.  
**IMPORTANT:** If oil or grease spills from the appliance during use, unplug it and allow it to cool completely. Clean the appliance of the oil or grease before using it again.
5. When finished cooking, unplug the appliance and allow it to cool completely.

## HOTPLATE

The hotplate (6) should be cleaned before and after each use. To clean it, lightly coat the hotplate with solid vegetable shortening.

To clean this high-quality, non-stick hotplate (6), use only plastic, nylon or wooden utensils. Carefully follow manufacturer's instructions for cleaning.

## ENVIRONMENTALLY-FRIENDLY DISPOSAL

In case of breakage, do not dispose of the appliance with normal domestic waste. Help protect the environment by taking it to an official collection point in order to be recycled.

## GUARANTEE AND SERVICES

If you need a technical service or information, or you have a problem, please visit our website, [www.palson.com](http://www.palson.com), or contact your distributor.

Thank you for your confidence in choosing one of our products.





## F

Nos produits sont développés pour atteindre les meilleurs standards de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous profiterez de votre nouvel appareil à chapati DELHI de PALSON.

### CONNEXION AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

L'appareil doit uniquement être connecté à une prise de courant avec prise à terre installée selon les réglementations.

### INFORMATION SUR LA SÉCURITÉ

- Ne laissez pas le produit sans surveillance tant qu'il est branché. Retirez toujours la prise de courant, même si vous sortez de la pièce juste un moment.
- N'utilisez pas le produit avec un câble détérioré, s'il est tombé par terre ou s'il est endommagé. Afin d'empêcher les risques de décharges électriques, ne démontez pas le produit, apportez-le à un service technique officiel pour le faire examiner et réparer. Un mauvais montage pourrait provoquer des décharges électriques pendant l'utilisation.
- Il faut utiliser et stocker le produit uniquement sur des surfaces stables et dures.
- Afin d'éviter les dangers, les réparations de cet appareil électrique ou le remplacement du câble d'alimentation doivent être effectués par un service technique officiel.
- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il soit bien débranché et qu'il soit complètement froid.
- Pour éviter les risques de décharges électriques, ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
- Ce produit est interdit aux enfants ou autres personnes sans assistance dont supervision et la condition physique, sensorielle ou mentale les limitent pour une utilisation en toute sécurité.
- Il faudra surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ledit produit.
- Les enfants ne peuvent en aucun cas, nettoyer ni s'occuper de l'entretien du produit à moins qu'ils ne soient surveillés par un adulte.
- Assurez-vous que les enfants ne touchent pas le produit chaud et qu'ils ne tirent sur le câble sous aucun prétexte.
- Précautions : maintenez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants, ils représentent une source potentielle de danger, par exemple l'asphyxie.
- Évitez que le câble d'alimentation entre en contact avec des surfaces chaudes.
- N'enroulez pas le câble d'alimentation autour de l'appareil.
- Débranchez toujours la prise de courant après utilisation.
- Avertissement : cet appareil génère de la chaleur et de la vapeur pendant l'utilisation. Il faut prendre des mesures de précaution pour éviter les risques de brûlures, d'incendies, ou d'autres lésions aux personnes ou des dommages matériels.

### AVANT D'UTILISER L'APPAREIL POUR LA PREMIÈRE FOIS

- Vérifiez si la tension correspond à la tension de réseau local avant de brancher l'appareil.
- Retirez tous les adhésifs ou le couvercle de protection de la base, s'il en possède un.

### INSTRUCTIONS CONCERNANT LE CÂBLE COURT

Nous fournissons un câble électrique court pour éviter les nœuds ou de trébucher avec un câble plus long. Nous ne recommandons pas l'utilisation d'une rallonge.





## UNIQUEMENT POUR USAGE DOMESTIQUE

**ATTENTION AUX SUPERFICIES CHAUDES** : de cet appareil émane de la chaleur et de la vapeur qui s'échappent pendant l'utilisation. Veuillez suivre les précautions nécessaires afin d'éviter les risques de brûlures, d'incendies, ou d'autres lésions aux personnes ou des dommages matériels.

**ATTENTION** : cet appareil chauffe pendant le fonctionnement et il retient la chaleur pendant un certain temps même après l'avoir été éteint. Utilisez toujours des gants de cuisine quand vous utilisez des matériaux chauds et laissez les parties métalliques refroidir avant de les nettoyer. Ne placez rien sur la partie supérieure de l'appareil pendant qu'il fonctionne ou s'il est chaud.

- Tous les utilisateurs de cet appareil doivent lire et comprendre ce manuel d'instructions avant d'utiliser ou de nettoyer celui-ci.
- Le câble de cet appareil doit être branché à une prise de courant unique.
- Si cet appareil ne fonctionne pas bien, débranchez immédiatement le câble. N'utilisez pas et n'essayez pas de réparer l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant qu'il est en fonctionnement.

## AVANT DE NETTOYER L'APPAREIL

- En retirant la prise de courant, ne tirez pas sur le câble d'alimentation, maintenez la prise avec une main et retirez le câble avec l'autre main qui maintient la base de la prise de courant murale.
- Nous n'acceptons aucune responsabilité si le dommage est la conséquence d'un mauvais usage, ou si vous n'avez pas respecté ces instructions.
- Cet appareil est prévu pour un usage domestique.

## CONSEILS AVANT D'UTILISER LE PRODUIT LA PREMIÈRE FOIS

- Placez l'appareil sur une superficie plate qui résiste à la chaleur et aux giclures. Ne le placez pas sur une superficie qui pourrait se chauffer, par exemple les plaques chaudes ou près des flammes d'une cuisinière à gaz.
- Pour éviter d'endommager la couche anti-adhérente des plaques, utilisez uniquement des ustensiles en bois ou en plastique qui résistent à la chaleur pour retirer les aliments.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, de produits de nettoyage pour les fours ou d'ustensiles de nettoyage. Le revêtement anti-adhérent pourrait s'abîmer.
- L'appareil est équipé de supports en caoutchouc antidérapants. Chacun de ces produits peut contenir des substances qui ont une action corrosive sur les supports en caoutchouc. Les supports pourraient alors altérer la couleur de la superficie. Si nécessaire, posez un protecteur en dessous du produit pour prendre soin de la superficie.
- Retirez soigneusement tout l'emballage et les matériaux.
- Nettoyez tous les superficies avec un chiffon doux, légèrement humide. Ne jamais le plonger dans de l'eau.
- Pour éliminer les résidus des plaques de cuisson, il sera nécessaire de laisser refroidir le produit et ensuite de le nettoyer avec soin.

**NOTE:** vous pouvez noter quelques odeurs au début de l'utilisation : c'est normal et elles disparaîtront après une ou deux utilisations.



## COMMENT CUISINER

On peut utiliser l'appareil sur deux positions différentes :

- Position du couvercle supérieur (7) fermé- il cuisine les aliments dans la partie supérieure et inférieure en même temps.
- Position du couvercle supérieur (7) ouvert- il vous donne une superficie de cuisson plus grande. Il cuisine uniquement les aliments dans la partie inférieure. Dans certains cas, il faut retourner les aliments.

Avant le chauffage de la plaque de cuisson (6), enduisez la plaque avec de l'huile végétale ou versez un peu d'huile en aérosol pour cuisinier.

1. Préchauffez toujours l'appareil en position fermée avant de placer les aliments sur la plaque de cuisson (6).
2. Éteignez l'appareil et branchez l'unité à une prise de courant standard. Allumé l'appareil en appuyant sur l'interrupteur I / O (1). Sélectionner la température souhaitée de la température du thermostat (7). Le voyant indiquant l'allumage (2) est activée et désactivée lorsque le thermostat atteint la température sélectionnée.
3. Une fois préchauffé, ouvrez le couvercle et placez les aliments au-dessus de la plaque **ATTENTION** : la plaque de cuisson (6) et le couvercle supérieur (7) sont chauds, utilisez un gant de cuisine et doucement, levez le couvercle (7) pour vérifier ou retirer les aliments.
4. Éteindre l'appareil.  
**IMPORTANT:** Si la graisse ou l'huile déborde, débranchez l'unité et laissez la refroidir complètement. Nettoyez la graisse ou l'huile avant la prochaine utilisation.
5. Quand vous avez terminé de cuisiner, débranchez l'unité et laissez-la refroidir complètement.

## PLAQUE DE CUISSON

La plaque de cuisson (6) doit être nettoyée avant et après chaque utilisation. Pour nettoyer, couvrez légèrement la plaque de cuisson avec du beurre végétal solide. Pour nettoyer la plaque de cuisson (6) d'excellente qualité, anti-adhérente pour cuisiner, utilisez uniquement du plastique, du nylon ou des ustensiles en bois. Suivez avec soins les conseils du fabricant pour le nettoyage.

## ENVIRONNEMENT

Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères quand il ne fonctionne plus, remettez-le à un point de collecte officiel pour qu'il soit recyclé. De cette façon, vous contribuez à la protection de l'environnement.

## GARANTIE ET SERVICE

Si vous avez besoin de services techniques ou d'informations ou que vous avez un problème, veuillez consulter notre site Web : [www.palson.com](http://www.palson.com) ou contactez votre distributeur.

Nous vous remercions de votre confiance en choisissant l'un de nos produits.

يتم تطوير منتجاتنا لتلبية أعلى معايير الجودة والفعالية والتصميم. نأمل أن تستمتع بجهازك الجديد صانعة الشباتي DELHI من PALSON.

## التوصيل بالتيار الكهربائي

لا يجوز توصيل الجهاز إلا بمأخذ تيار كهربائي مع مأخذ أرضي مثبت وفقاً للوائح التنظيمية.

## معلومات السلامة

- لا تترك المنتج بدون رقابة أثناء ما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي. اسحب دائماً القابس من مأخذ التيار الكهربائي، حتى لو خرجت من الغرفة لفترة قصيرة من الزمن.
- لا تستخدم المنتج بسلك تالف أو إذا وقع على الأرض أو أصابه عطب. لمنع مخاطر حدوث صدمات كهربائية، لا تقم بتفكيك المنتج. خذه إلى مركز خدمة تقنية معتمد لفحصه وإصلاحه. قد يتسبب إعادة تجميع غير صحيح بصدمات كهربائية أثناء الاستخدام.
- لا يجوز استخدام المنتج وتخزينه إلا على سطوح مستقرة وصلبة.
- من أجل تجنب المخاطر، يجب أن يتم إصلاح هذا الجهاز الكهربائي أو استبدال سلك الطاقة عن طريق مركز خدمة تقنية معتمد.
- قبل تنظيف المنتج، تأكد من أنه مفصول عن التيار الكهربائي وبارد تماماً.
- لتجنب خطر حدوث صدمة كهربائية، لا تنظف الجهاز بالماء ولا تغطسه فيه.
- لا يسمح هذا المنتج للاستخدام من قبل الأطفال أو أشخاص آخرين بدون مساعدة أو إشراف فيما إذا كانت حالتهم البدنية والحسية والعقلية تقتصر على استخدامه بأمان.
- يجب أن يكون الأطفال تحت الإشراف للتأكد من أنهم لا يلعبون مع هذا المنتج.
- لا يجوز للأطفال القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة للمنتج ما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص بالغ.
- تأكد من أن الأطفال لا يمكنهم لمس المنتج وهو ساخن وأنهم لا يستطيعون سحب السلك في أي وقت.
- تحذير: حافظ على مواد التعينة بعيداً عن متناول الأطفال، فهي مصدر محتمل للخطر، على سبيل المثال الاختناق.
- لا تدع سلك الكهرباء يلامس الأسطح الساخنة.
- لا تلف سلك الكهرباء حول الجهاز.
- احرص دائماً على فصل القابس من مأخذ التيار الكهربائي بعد الاستعمال.
- تحذير: يولد هذا الجهاز حرارة وبخاراً يخرج أثناء استعماله. يجب اتخاذ التدابير الوقائية لتجنب خطر الحروق أو الحرائق أو إصابات أخرى للأشخاص أو إلحاق أضرار بالممتلكات.

## قبل استخدام الجهاز لأول مرة

- تأكد من أن جهد التيار الكهربائي يتوافق مع جهد التيار المحلي قبل توصيل الجهاز.
- قم بإزالة أي لاصق أو الغلاف الواقي من القاعدة إذا كان يحمله.

## إرشادات للسلك القصير

تم تزويد بسلك كهربائي قصير للحد من مخاطر التشابك أو التعثر بسلك أطول. لا ينصح باستعمال سلك تطويل.



## للاستعمال المنزلي فقط.

- تنبيه للأسطح الساخنة:** يبعث هذا الجهاز حرارة وبخاراً يتسرب أثناء استعماله. اتبع التدابير الوقائية المناسبة لتجنب خطر الحروق أو الحرائق أو إصابات أخرى للأشخاص أو إلحاق أضرار بالملكات.
- تحذير:** إن هذا الجهاز يسخن أثناء تشغيله ويحتفظ بالحرارة لبعض الوقت بعد إطفائه. استعمل دائماً قفازات المطبخ عندما تتعامل مع مواد ساخنة واترك الأجزاء المعدنية تبرّد قبل التنظيف. لا تضع أي شيء على الجزء العلوي من الجهاز أثناء ما يكون قيد التشغيل أو أثناء ما يبقى ساخناً.
- يجب على جميع مستخدمي هذا الجهاز قراءة وفهم هذا الدليل للإرشادات قبل تشغيل أو تنظيف هذا الجهاز.
  - يجب توصيل سلك هذا الجهاز بمأخذ تيار كهربائي واحد.
  - إذا لا يعمل هذا الجهاز جيداً أثناء الاستعمال، افصل فوراً قابس السلك. لا تستخدم ولا تحاول إصلاح الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل صحيح.
  - لا تترك هذا الجهاز بدون مراقبة أثناء ما يكون قيد التشغيل.

## قبل تنظيف الجهاز

- عند نزع القابيس من مأخذ التيار الكهربائي، لا تسحب سلك الكهرباء، أمسك القابيس بيد واسحبه بينما تمسك باليد الأخرى قاعدة مأخذ التيار في الحائط.
- عدم تحمل أي مسؤولية إذا كان الضرر نتيجة الاستخدام غير السليم، أو إذا لم يتم مراعاة هذه الإرشادات.
- إن هذا الجهاز مصمم للاستعمال المنزلي.

## نصائح قبل استخدام المنتج لأول مرة

- ضع الجهاز على سطح مستو الذي يكون مقاوماً للحرارة والبقع. لا تضعه على سطح قد يصبح ساخناً، على سبيل المثال، ألواح ساخنة أو بالقرب من لهب موقد غازي.
  - لتجنب تلف الطبقة المضادة للالتصاق في الألواح، لا تستخدم سوى أدوات خشبية أو بلاستيكية مقاومة للحرارة لرفع الطعام.
  - لا تستخدم أبداً منتجات تنظيف كاشطة أو منظفات للأفران أو أدوات للتنظيف. قد ينتج عنه تلف الطلاء المضاد للالتصاق.
  - تم تجهيز الجهاز بأرجل مطاطية مضادة للانزلاق. قد تحتوي بعض هذه المنتجات على مواد تقوم بإتلاف الأرجل المطاطية. قد تغير الأرجل عندئذ لون السطح. إذا لزم الأمر، ضع واقياً تحت المنتج للعناية بالسطح.
  - بعناية، قم بإزالة جميع مواد التعبئة والتغليف.
  - نظف جميع الأسطح بقطعة قماش ناعمة، مبللة قليلاً. لا تغطسه أبداً في الماء.
  - لإزالة البقايا من ألواح الطهي، من الضروري ترك المنتج يبرد ومن ثم تنظيفه بعناية.
- ملاحظة:** يمكن اكتشاف بعض الروائح قبل الاستعمال الأول: وهذا أمر طبيعي وينبغي أن تزول بعد استعمال أو استعمالين.

## كيفية الطهي

يمكن استخدام الجهاز في وضعين مختلفين:

- وضع الغطاء العلوي (7) مغلقاً - يقوم بطهي الطعام في الجزء العلوي والسفلي بنفس الوقت.
- وضع الغطاء العلوي (7) مفتوحاً - يمنحك مساحة طهي أكبر. يقوم بطهي الطعام فقط في الجزء السفلي. قد يحتاج الطعام إلى التقليب.





قبل التسخين الأولي للوح الطهي (6)، ادهن اللوح بزيت نباتي أو رش قليلاً من الزيت بمرداذ للطهي.

1. قم دائماً بتسخين أولي للجهاز في وضع مغلق وقبل وضع أي طعام على لوح الطهي (6).
2. أغلق الجهاز وأوصله بمأخذ تيار كهربائي قياسي. شغل الجهاز عن طريق الضغط على I/O (1). حدد درجة الحرارة المطلوبة في منظم درجة الحرارة (7). يضيء ضوء مؤشر التشغيل (2) وينطفئ عندما يصل منظم الحرارة إلى درجة الحرارة المحددة.
3. بعد التسخين الأولي، افتح الغطاء وضع الطعام على اللوح  
تحذير: يكون لوح الطهي (6) والغطاء العلوي (7) ساخنين، استعمل قفاز الفرن وارفع بعناية الغطاء (7) للتحقق أو لرفع الطعام.
4. أغلق الجهاز.  
هام: في حالة طفحت الشحوم أو الزيوت أثناء الاستخدام، قم بفصل قابس الجهاز واتركه يبرد تماماً. نظف الشحوم أو الزيوت قبل استعماله من جديد.
5. عند الانتهاء من الطهي، افصل قابس الجهاز واتركه يبرد تماماً.

### لوح الطهي

يجب تنظيف لوح الطهي (6) قبل كل استعمال وبعد كل استعمال. لتنظيفه، غطي قليلاً لوح الطهي بسمن نباتي صلب. لتنظيف لوح الطهي (6) ذات الجودة الأولى والمضاد للالتصاق لا تستعمل للطهي سوى البلاستيك أو النايلون أو الأدوات الخشبية. اتبع بعناية ما تقترحه الشركة المصنعة للتنظيف.

### البيئة

لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية العادية عندما يتلف، يجب تسليمه إلى نقطة جمع رسمية لإعادة تدويره. من خلال ذلك، تساهم في حماية البيئة.

### الضمان والخدمة

إذا كنت بحاجة إلى خدمة تقنية أو معلومات أو لديك أية مشكلة، يرجى زيارة موقعنا على الانترنت [www.palson.com](http://www.palson.com) أو اتصل بالموزع الخاص بك.

شكراً على ثقتك في اختيار إحدى منتجاتنا.





RU

Наши продукты разработаны с целью достижения высших стандартов качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, вы будете довольны использованием вашей новой чапатницы DELHI от PALSON.

## **ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ.**

Прибор может быть подключен только к заземленной розетке, установленной согласно действующим нормам.

## **СВЕДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ.**

- Не оставляйте прибор без присмотра в то время, когда он подключен к источнику питания. Выключайте прибор из сети, даже если выходите из помещения на короткий период времени.
- Не используйте прибор при наличии повреждений в сетевом шнуре или если прибор был уронен и повредился. Не разбирайте прибор во избежание риска электрических ударов, отнести прибор в авторизованный сервисный центр для осмотра и ремонта. Неправильная сборка чапатницы может быть причиной электрических разрядов во время использования прибора.
- Чапатница может быть использована и храниться исключительно на твердых и прочных поверхностях.
- Во избежание опасности, ремонт электроприбора, а также замена сетевого шнура могут быть осуществлены только в авторизованном сервисном центре.
- Прежде чем чистить чапатницу, убедитесь, что она выключена из сети питания и полностью остыла.
- Во избежание электрического разряда, не мойте прибор водой и не погружайте его в воду.
- Прибор не предназначен для использования детьми и лицами с пониженными физическими, умственными и чувственными способностями, если они не находятся под контролем лиц, ответственных за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых для недопущения игры с прибором.
- Не допускается позволять детям производить чистку или какое-либо обслуживание чапатницы без присмотра взрослых.
- Убедитесь, чтобы дети не дотрагивались до горячей поверхности чапатницы и не тянули прибор за сетевой шнур ни при каких обстоятельствах.
- Предостережение: храните упаковочный материал в недоступном для детей месте, так как он могут представлять потенциальную опасность такую как удушье.
- Не допускайте контакт сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Не обматывайте шнур питания вокруг прибора.
- После завершения работы прибора, выключать из сети питания.
- Предостережение: Данный прибор производит тепло и пар, испускаемые при его работе. Необходимо следовать мерам безопасности во избежание ожогов, возгораний и других физических повреждений или ущерба имуществу.

## **ПРИ ПЕРВОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ**

- Убедитесь, что сетевое напряжение соответствует напряжению прибора, прежде чем включать его в сеть.





- Уберите любую защитную пленку или наклейку с основания, если таковая имеется.

### **ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ КОРОТКОГО ШНУРА**

В комплект входит короткий электрический шнур для предотвращения закручивания и риска запнуться о более длинный кабель. Не рекомендуется использовать удлинитель.

### **ПРЕДНАЗНАЧЕНО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

**ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ К ГОРЯЧИМ ПОВЕРХНОСТЯМ:** Данный прибор выделяет тепло и пар, высвобождающиеся при его работе. Необходимо следовать мерам безопасности во избежание ожогов, возгораний и других физических повреждений или ущерба имуществу.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Во время работы прибор нагревается и удерживает тепло в течение некоторого времени после выключения. Всегда используйте кухонные перчатки при контакте с горячим материалом и дайте остыть металлическим частям тостера, прежде чем приступать к их чистке. Не ставьте ничего на верхнюю часть прибора пока он находится в действии или если еще не остыл.

- Все возможные пользователи данного прибора должны прочесть и понять данную инструкцию по применению прежде, чем использовать или мыть его.
- Сетевой шнур прибора должен быть подключен в специально отведенную розетку.
- Если прибор работает неисправно, незамедлительно выдерните шнур из сети питания. Не используйте прибор и не пытайтесь починить его самостоятельно, если он неисправно работает.
- Не оставляйте прибор без присмотра, пока он находится в действии

### **ПЕРЕД ЧИСТКОЙ ПРИБОРА**

- При удалении вилки из сети питания не тяните за сетевой шнур, придерживайте вилку одной рукой, а второй - извлеките ее из розетки.
- Производитель не берет на себя ответственность за повреждения, вызванные неправильным использованием прибора или неправильному следованию данного руководства.
- Данный прибор предназначен для домашнего использования.

### **РЕКОМЕНДАЦИИ ДО ПЕРВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЧАПАТНИЦЫ**

- Установите прибор на ровной термостойкой поверхности, а также устойчивой к брызгам. Не располагайте прибор на поверхностях, которые могли бы нагреться, например горячие плиты или рядом с пламенем газового нагревателя.
- Во избежание повреждения антипригарного слоя противня используйте термостойкие деревянные или пластиковые аксессуары.
- Никогда не используйте абразивные чистящие средства, средства для очистки плит или другие чистящие принадлежности. Антипригарное покрытие может быть повреждено.
- Прибор оснащен резиновыми насадками на ножках, предотвращающих скольжение. Некоторые из вышеперечисленных продуктов могут содержать вещества, которые могут разжесть резиновые насадки. Ножки в таком случае





могут изменить цвет поверхности. При необходимости установите защиту под прибор, чтобы защитить поверхность.

- С осторожностью извлеките весь упаковочный материал и детали.
- Протирать все поверхности прибора мягкой, слегка влажно тканью. Никогда не погружать прибор в воду.
- Для того чтобы убрать все остатки еды с противня, необходимо дать прибору остыть и затем с осторожностью очистить.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед первым использованием прибора могут быть замечены посторонние запахи: это естественное явление и они исчезнут через 1-2 использования чапатницы.

## КАК ГОТОВИТЬ

Прибор можно использовать в двух различных положениях:

- Положение верхней крышки (7) Закрытая - готовит продукты на верхней и нижней поверхности одновременно.
- Положение верхней крышки (7) Открытая - дает увеличенную поверхность приготовления. Готовит продукты только на нижней части чапатницы. Продукты нужно будет переворачивать.

Перед предварительным нагреванием противня для выпекания (6), смажьте поверхность растительным маслом или сбрызните маслом-спреем.

1. Нагревать прибор исключительно в закрытом состоянии до того, как закладывать в противень (6) какой-либо продукт.
2. Закройте прибор и подключите его к стандартному источнику питания. Включите прибор, нажав на переключатель I/O (1). Выберите желаемую температуру на термостате (7). Лампочка-индикатор включения (2) загорается и выключается когда термостат достигает выбранной температуры.

3. После нагревания прибора, откройте крышку и заложите еду на противень **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Противень выпекания (6) и верхняя крышка (7) нагреты, поэтому используйте кухонную варежку и с осторожностью поднимите крышку (7), чтобы проследить за продуктами или извлечь их.

4. Выключение прибора.

**ВАЖНО:** В случае если жир или масло разбрызгается во время пользования прибором, отсоедините чапатницу из сети питания и оставьте полностью остыть. Очистите поверхность от жира и масла до повторного использования аппарата.

5. Когда Вы закончите приготовления блюда, выключите прибор из сети питания и оставьте полностью остыть.

## ПРОТИВЕНЬ ДЛЯ ВЫПЕКАНИЯ

Противень для приготовления (6) необходимо очищать перед и после каждого использования. Для того чтобы прочистить прибор промажьте противень твердым растительным маслом.

Для чистки противня (6) первого качества антипригарной поверхности используйте только материалы из пластика, нейлона или деревянные принадлежности. Внимательно следуйте рекомендациям производителя по чистке прибора.





## **ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА.**

В случае поломки не выбрасывайте прибор вместе с обычным бытовым мусором, необходимо сдать его официальный пункт утилизации приборов. Таким образом, вы вносите вклад в защиту окружающей среды.

## **ГАРАНТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

При необходимости получить сервисное обслуживание, а также при возникновении каких-либо проблем, перейдите на наш сайт [www.palson.com](http://www.palson.com) или свяжитесь со своим дистрибьютором.

Благодарим Вас за доверие и выбор одного из наших приборов.





محصولات ما به گونه‌ای مهندسی می‌شوند که با بالاترین استانداردهای کیفی، کارکرد و طراحی مطابقت داشته باشند. امیدواریم از دستگاه پخت نان چاپاتی جدید خود، DELHI ساخت PALSON، لذت ببرید.

### اتصال به برق

این دستگاه باید به پریز یا منبع برقی وصل شود که مطابق با مقررات مربوطه و به درستی، اتصال فاز به زمین داشته باشد.

### اطلاعات ایمنی

- در حالی که دستگاه به برق وصل است، آن را به حال خود رها نکنید. همیشه حتی اگر برای مدت کوتاهی از اتاق بیرون می‌روید، سیم دستگاه را از برق بکشید.
- دستگاهی که سیم آن آسیب دیده، یا دستگاهی که به زمین افتاده یا آسیب دیده است را استفاده نکنید. به منظور جلوگیری از برق‌گرفتگی، قطعات دستگاه را از هم جدا نکنید. برای تعمیر و سرویس دستگاه، آن را نزد تعمیرکار مجاز ببرید. نصب نادرست می‌تواند موجب برق‌گرفتگی حین استفاده شود.
- دستگاه را فقط باید روی سطوح ثابت و محکم استفاده و نگهداری کرد.
- برای پیشگیری از خطرات، تعمیرات دستگاه یا تعویض سیم آن فقط باید توسط مرکز خدمات مجاز انجام شود.
- قبل از تمیز کردن دستگاه، مطمئن شوید که به برق وصل نیست و کاملاً خنک شده است.
- برای اجتناب از خطر برق‌گرفتگی، دستگاه را با آب نشویید یا در آب غوطه‌ور نکنید.
- کودکان یا سایر افراد با ناتوانی‌های جسمی، حسی یا روانی که مانع استفاده ایمن آن‌ها از دستگاه است، نباید بدون کمک یا نظارت از این دستگاه استفاده کنند.
- باید مراقب کودکان بود تا با دستگاه بازی نکنند.
- کودکان نباید هیچ‌گونه تعمیرات یا نظافت‌کاری دستگاه را انجام دهند؛ مگر آنکه تحت نظارت افراد بزرگسال باشند.
- اطمینان حاصل کنید که کودکان هیچ وقت نتوانند به دستگاه در حالی که داغ است دست بزنند و سیم آن را بکشند.
- هشدار: اقلام داخل بسته را از دسترس کودکان دور نگه دارید؛ زیرا ممکن است خطرات احتمالی مانند خطر خفگی در پی داشته باشند.
- نگذارید سیم دستگاه با سطوح داغ تماس پیدا کند.
- سیم را دور دستگاه نپیچید.
- همیشه بعد از استفاده، سیم دستگاه را از برق بکشید.
- هشدار: حین استفاده از این دستگاه، گرما و بخار از آن خارج می‌شود. به منظور پیشگیری از خطرات سوختگی، آتش‌سوزی یا سایر صدمات به افراد یا آسیب به اشیاء، موارد هشدار و احتیاط باید رعایت شوند.

### قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار

- قبل از اتصال دستگاه به برق، بررسی کنید که ولتاژ آن با ولتاژ برق منطقه شما هماهنگ باشد.
- در صورت فرسایش هرگونه چسب یا پوشش محافظ، آن‌ها را جدا کنید.

### دستورالعمل‌های سیم کوتاه

برای کاهش خطر گره خوردن یا گیر کردن در سیم بلند، این دستگاه به همراه سیم کوتاه عرضه شده است. استفاده از سیم بلند توصیه نمی‌شود.





## فقط برای استفاده خانگی

**مراقب سطوح داغ باشید:** حین استفاده از این دستگاه، گرما و بخار از آن خارج می‌شود. به منظور پیشگیری از خطرات سوختگی، آتش‌سوزی یا سایر صدمات به افراد یا آسیب به اشیاء، موارد هشدار و احتیاط را رعایت کنید.

**احتیاط:** این دستگاه حین کارکرد داغ می‌شود و بعد از خاموش شدن هم تا مدتی گرمای خود را حفظ می‌کند. همیشه هنگام کار با لوازم داغ از دستکش آشپزی استفاده کنید و قبل از تمیز کردن دستگاه، بگذارید قسمت‌های فلزی آن خنک شوند. وقتی دستگاه داغ یا در حال کار کردن است، چیزی روی آن قرار ندهید.

- همه کاربران این دستگاه باید قبل از استفاده یا تمیز کردن آن، این دفترچه راهنما را کاملاً بخوانند و مفاد آن را درک کنند.
- سیم این دستگاه باید فقط به یک منبع برق وصل شود.
- اگر دستگاه حین استفاده به خوبی کار نمی‌کند، فوراً آن را از برق بکشید. اگر دستگاه به خوبی کار نمی‌کند، سعی به استفاده یا تعمیر آن نکنید.
- وقتی دستگاه در حال کار است، آن را به حال خود رها نکنید.

## قبل از شستن دستگاه

- هنگام بیرون آوردن سیم دستگاه از برق، سیم را نکشید؛ با یک دست دوشاخه را بگیرید و درحالی‌که با دست دیگر پایه پریز روی دیوار را گرفته‌اید، دوشاخه را بکشید.
- در صورتی که در نتیجه استفاده نادرست یا عدم رعایت این دستورالعمل‌ها، آسیبی به دستگاه برسد، هیچ مسئولیتی بر عهده شرکت سازنده نخواهد بود.
- این دستگاه برای استفاده خانگی طراحی شده است.

## توصیه‌های قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار

- دستگاه را روی سطح مسطحی که در برابر گرما و پاشیدن مواد مقاوم باشد قرار دهید. دستگاه را روی سطوحی که ممکن است داغ شوند، مثل صفحات داغ پخت یا نزدیک شعله اجاق گاز، قرار ندهید.
- برای جلوگیری از آسیب به روکش نچسب بشقاب‌ها، برای برداشتن مواد غذایی فقط از قاشق یا کفگیر چوبی یا پلاستیک ضدحرارت استفاده کنید.
- هیچ‌گاه از مواد تمیزکننده چسبناک، تمیزکننده‌های اجاق گاز یا وسایل مربوط به نظافت استفاده نکنید. روکش نچسب ممکن است آسیب ببیند.
- این دستگاه مجهز به پایه ضدلغزش است. بعضی از این محصولات ممکن است موادی داشته باشند که به پایه‌های پلاستیکی دستگاه آسیب بزنند. بنابراین پایه‌ها ممکن است باعث تغییر رنگ سطح شوند. برای حفاظت از سطح، در صورت لزوم محافظی زیر دستگاه قرار دهید.
- با احتیاط جعبه را باز کنید و اقلام را بیرون بیاورید.
- همه سطوح را با دستمالی نرم و اندکی مرطوب تمیز کنید. هیچ‌گاه دستگاه را در آب غوطه‌ور نکنید.
- در صورت لزوم، برای برداشتن باقیمانده‌های غذا از بشقاب‌های پخت، بگذارید دستگاه خنک شوند و سپس با احتیاط بشقاب‌ها را بشویید.
- نکته: قبل از اولین استفاده ممکن است رنگ‌هایی مشاهده شود: این طبیعی است و بعد از یک یا دو بار استفاده از بین می‌رود.

## نحوه پخت

دستگاه را به دو روش متفاوت می‌توان استفاده کرد:

- وضعیت درپوش (V) بسته - غذا را همزمان از زیر و رو می‌پزد.
- وضعیت درپوش (V) باز - سطح پخت بیشتری برای شما فراهم می‌کند. غذا را فقط از زیر می‌پزد. ممکن است لازم باشد غذا را برگردانید.





1. قبل از گرم کردن بشقاب پخت (۶)، کمی روغن گیاهی به کف آن بمالید یا اسپری کنید.
2. همیشه قبل از قرار دادن مواد غذایی در بشقاب پخت (۶)، اول دستگاه را در وضعیت در بسته گرم کنید.
3. درب دستگاه را ببندید و آن را به برق استاندارد شهری وصل کنید. با فشار دادن دکمه I/O (۱)، دستگاه را روشن کنید. با ترموستات دما (۷)، دمای دلخواه را انتخاب کنید. وقتی ترموستات به دمای دلخواه می‌رسد، چراغ نشانگر (۲) چشمک می‌زند.
4. وقتی دستگاه گرم شد، درب آن را باز کنید و مواد غذایی را در بشقاب آن بگذارید.
- احتیاط:** بشقاب پخت (۶) و درپوش (۷) داغ می‌شوند. برای بررسی یا برداشتن مواد غذایی، از دستکش آشپزی استفاده کنید و با احتیاط درپوش (۷) را بردارید.
4. درب دستگاه را ببندید.
- مهم:** اگر حین استفاده از دستگاه، چربی یا روغن از آن سرازیر شد، دستگاه را از برق بکشید و بگذارید کاملاً خنک شود. قبل از استفاده بعدی، چربی یا روغن را تمیز کنید.
5. پس از پایان آشپزی، دستگاه را از برق بکشید و بگذارید کاملاً خنک شود.

### بشقاب پخت

بشقاب پخت (۶) بعد و قبل از هر استفاده باید شسته شود. برای شستن آن، کف بشقاب را کمی کره گیاهی جامد بمالید.

برای حفاظت از کیفیت درجه یک سطح نجسب بشقاب پخت (۶)، فقط از قاشق و کفگیر پلاستیکی، نایلونی یا چوبی استفاده کنید. برای شستن بشقاب، دستورالعمل‌های شرکت سازنده را به دقت رعایت کنید.

### محیط زیست

پس از خرابی دستگاه، آن را همراه زباله‌های خانگی معمولی دور نریزید. آن را به مرکز رسمی بازیافت محل خود تحویل دهید. با این کار، به حفاظت از محیط زیست کمک می‌کنید.

در صورت نیاز به سرویس فنی یا اطلاعات یا در صورت داشتن هر مشکل، لطفاً به وبسایت ما به آدرس [www.palson.com](http://www.palson.com) مراجعه کنید یا با فروشنده خود تماس بگیرید.

از اینکه با انتخاب یکی از محصولات ما، اعتماد خود به ما را نشان داده‌اید سپاسگزاریم.







**Disposición sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)**

Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

**Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)**

Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne sera pas traité comme perte ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquate de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rebuts ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)**

This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

شارة توضع على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوروبي وبلدان أوروبية أخرى تتبع نظام جمع القمامة حسب النوع).

هذا الرمز، سواء كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجوب عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه قمامة منزلية. على العكس، يجب أن يتم رميه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تفكيكك بذلك، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وسلبية قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد تساعد في المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبت بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنك مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع القمامة أو المحل الذي اشتريته منه المنتج.

**Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейском союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов).**

Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор. دفع دستگاههای برقی و الکترونیکی قدیمی (مطابق با قوانین اجرایی در اتحادیه اروپا و سایر کشورهای اروپایی با سیستم تفکیک زباله).

این علامت بر روی محصول یا جعبه آن، به منزله آن است که این محصول را نمی‌توان مانند زباله خانگی دفع نمود. بلکه این محصول را باید به مکان‌های مخصوص جمع‌آوری و بازیافت دستگاههای برقی و الکترونیکی تحویل داد. شما با این کار از عواقب منفی‌ای که در صورت دور انداختن این محصول به روش نادرست رخ می‌دهند و محیط زیست و سلامت انسان‌ها را به خطر می‌اندازد جلوگیری می‌نمایید. بازیافت مواد به حفظ منابع طبیعی کمک می‌کند. برای اطلاعات بیشتر درباره بازیافت این محصول، با شورای شهر خود، سرویس جمع‌آوری زباله، یا فروشگاه‌های که محصول را از آن خریداری کرده‌اید تماس بگیرید.

**PALSON®**

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6  
08293 Collbató - Barcelona (Spain)  
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07  
www.palson.com e-mail: palson@palson.com

CE  
MADE IN CHINA  
صنع في الصين

